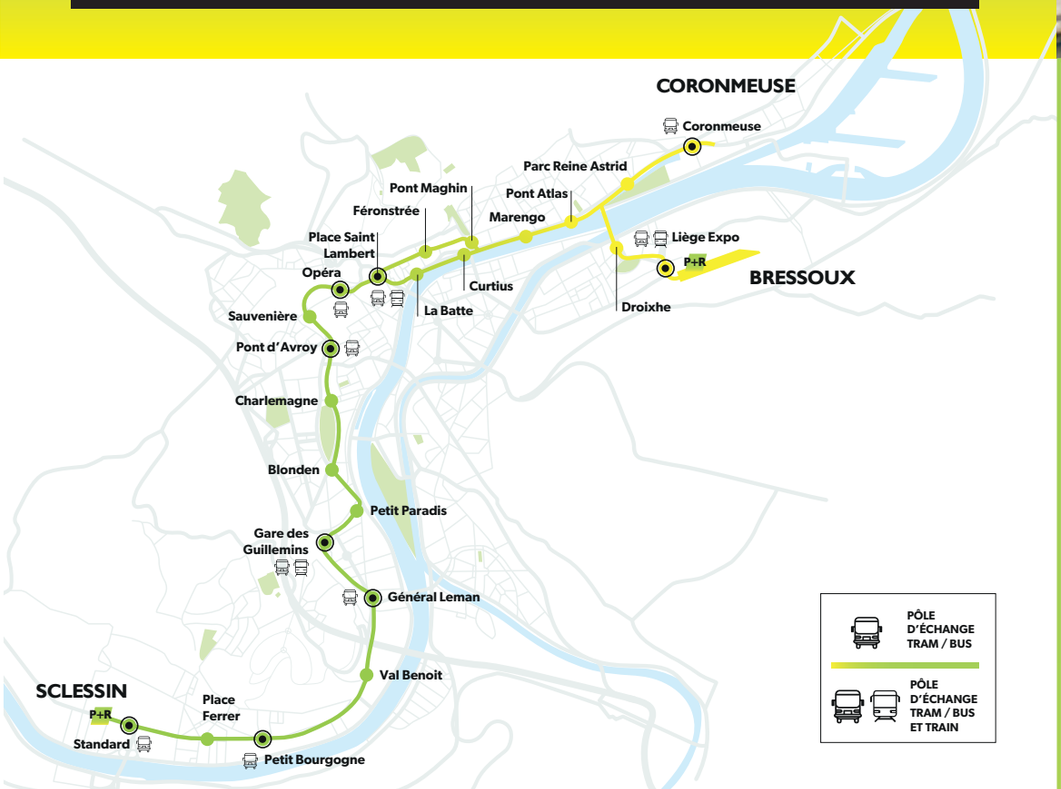
LE TRAM, C'EST PARTI !

LE TRAM, PLUS QU'UN MODE DE TRANSPORT

Image non contractuelle



DEPUIS QUELQUES ANNÉES, LIÈGE CHANGE… ET L'ARRIVÉE DU TRAM EN MAI 2023 FAIT PARTIE DES GRANDS PROJETS MÉTROPOLITAINS QUI PARTICIPENT À CETTE MÉTAMORPHOSE !

Telle une épine dorsale, le tram reliera différents quartiers, pôles économiques, culturels et scolaires de notre ville. L'apport urbanistique du projet et ses 50 hectares de réaménagement urbain, va permettre d'apaiser l'hyper-centre de Liège grâce à l'augmentation de la place donnée à la mobilité douce et aux piétons. Le tram va également permettre de rapprocher de manière écologique, fiable et rapide différents quartiers, projets et lieux emblématiques de la Cité Ardente.

Découvrez ci-dessus les 11,7 kilomètres de tracé ainsi que les 23 stations !

PÉRIODIQUE #1

SOMMAIRE

02 QUAND ON VOUS DIT "TRAM DE LIÈGE", À QUOI PENSEZ-VOUS?

03 LE TRAM: UNE PLUS-VALUE POUR LA MOBILITÉ DOUCE

04 QUELQUES INFOS SUR LE TRAM

06 RÉTROSPECTIVE DE LA SIGNATURE DU CONTRAT À JANVIER 2021

07 ARCHÉOLOGUES : SOUS LES PAVÉS, LE PASSÉ…

08 PLANNING 2021

09 LE TRAM… AU CŒUR DES BUS

10 LA MAQUETTE DU TRAM

11 LE SAVIEZ-VOUS ?

12 S'INFORMER PENDANT LES TRAVAUX

TRAM'ARDENT

TEC LE TRAM

LIÈGE EN COMMUN

Liège

Wallonie

Question aux décideurs du projet, réponse à quatre voix…

QUAND ON VOUS DIT “TRAM DE LIÈGE”, À QUOI PENSEZ-VOUS ?

“J’imaginais depuis longtemps le retour du tram à Liège. Ce tram sera l’emblème d’une Métropole moderne et en mouvement. Pour les Liégeoises et les Liégeois, **il s’agira d’une nouvelle organisation des transports basée sur le confort et la facilité**. Se déplacer en train, tram, bus, deux roues ou à pied va complètement modifier le paysage urbain. Notre cadre de vie sera apaisé, moins soumis au bruit et à la pollution mais plus ardent que jamais.”

Willy Demeyer
Bourgmestre de la Ville de Liège

“L’actualité nous le montre tous les jours : **nous devons changer notre manière de nous déplacer** et la réponse passera inévitablement par une solution collective, dont celle du transport en commun. C’est d’ailleurs tout le sens du slogan qui est donné au projet du tram, ‘Liège en commun’. Nous partageons les mêmes enjeux que la Ville, que la Région et avant tout que les Liégeois, à savoir participer ensemble à une meilleure mobilité et améliorer la qualité de vie dans la Métropole liégeoise.“

Vincent Peremans
Administrateur général du TEC

“S’il permettra un redéploiement de la Ville de Liège, le tram contribuera également au développement d’une mobilité plus efficace, plus moderne et plus écologique en région liégeoise. Un tram possède un impact environnemental qui est bien meilleur donc cela va permettre d’améliorer la qualité de l’air à Liège. En ce sens, **il s’intègre parfaitement dans la mobilité de demain** que la Wallonie porte à travers de nombreux projets sur tout le territoire.”

Philippe Henry
Ministre du Climat, de l’Énergie et de la Mobilité

“Le retour du tramway à Liège est à l’image de cette ville : dynamique, chaleureuse et résolument tournée vers l’avenir et ses enjeux. **L’arrivée du tramway constitue pour Liège un véritable projet de réaménagement des espaces urbains** et s’inscrit dans une nouvelle adéquation des différents modes de transports, plus humaine et à plus faible impact environnemental. Le tramway possède aussi une certaine force émotive, voir poétique. Il y a dans le tramway, une certaine forme d’un raconter la ville”.

Michel Rucquois
Directeur Général Tram’Ardent

LE TRAM, UNE PLUS-VALUE POUR LA MOBILITÉ DOUCE

Outre sa fonction de transport public structurant, efficace et vert, le tram va également permettre d'améliorer les cheminements pour les piétons, les PMR et les autres usagers de la mobilité douce (vélos, trottinettes, ...) grâce à l'aménagement de 50 hectares d'espace public de qualité.

En effet, une attention particulière a été consacrée à leur intégration sur le tracé du tram. Là où les largeurs suffisantes sont disponibles, des espaces séparés de la circulation automobile et des cheminements piétons seront proposés aux cyclistes : comme par exemple, depuis la gare des Guillemins jusqu'au pont d'Avroy, de la place Coronmeuse jusqu'à celle des Déportés, la traversée de Droixhe, les quais de Coronmeuse et Saint-Léonard, …

Bien entendu, certaines voiries plus restreintes ne permettaient pas d'intégrer un espace entièrement dédié aux cyclistes. Néanmoins, une solution a systématiquement été recherchée en fonction des types d'aménagement disponibles, comme par exemple les pistes cyclables ou les bandes suggérées (Val Benoît, Sauvenière, …).

Une autre série d'éléments a également été prise en compte comme le stationnement vélos autour des stations, les inflexions de trottoirs systématiques sur les itinéraires cyclables, etc.

La réduction de l'accessibilité à la circulation automobile de transit ainsi que l'augmentation des piétonniers dans l'hypercentre est également une bonne nouvelle pour une meilleure qualité de vie, des promenades plus agréables et un environnement plus sain en ville.
Mais encore... De manière complémentaire au projet du tram, la Ville de Liège continuera la concrétisation de sa politique en faveur des modes doux. Elle complétera, notamment, les itinéraires cyclables en rive gauche, entre Coronmeuse et le Val Benoît.

Au total, ce ne sont pas moins de 6 kilomètres de parcours dédiés aux modes actifs qui seront créés le long du tracé du tram!

+ d'infos sur **LETRAM.BE**

Image non contractuelle

QUELQUES INFOS SUR LE TRAM

Les stations se veulent être des espaces d'attente accueillants, porteurs de l'identité du TEC et de ses valeurs. Le mobilier urbain s'intègre de manière lisible et harmonieuse dans l'environnement et assure aux usagers un maximum de confort et de sécurité.

- Des choix éprouvés, fiables et durables
- Une signalétique lisible et accessible
- Des solutions répondant de manière optimale aux objectifs de confort et de sécurité
- Un accès adapté à toutes et à tous, personnes à mobilité réduite, enfants, personnes âgées…

Chaque station sera équipée d'un SELF pour vous permettre de vous procurer votre titre de transport. Il n'y aura pas de différence de tarification entre le tram et le bus.

Concrètement, cela signifie que **les titres de transport valables sur le réseau de bus** (abonnements, titres multiparcours,…) **pourront être utilisés à bord du tram**, c'est le principe du ticket unique. La seule différence ? Il n'y aura pas de vente à bord du tram.

Des **pistes cyclables continues** sont prévues dans les deux sens sur la majeure partie du tracé.

Selon la configuration des lieux, celles-ci seront soit bidirectionnelles soit unidirectionnelles, de chaque côté de la chaussée.

Le tram de Liège est un tramway CAF Urbos 100 bidirectionnel composé de 7 modules (voitures) capables de transporter 310 passagers par tram.

La longueur totale du tramway est de 45 m, la largeur maximum hors marchepied est de 2,65 m et la hauteur hors pantographe (le dispositif articulé qui permet à un tramway ou à d'autres systèmes automoteurs électriques de capter le courant par frottement sur un caténaire) est de 3,6 m. Une rame pèse approximativement 64 tonnes.

Liège disposera de 20 rames de tram ; 18 actifs et 2 de réserve.

Chaque rame sera équipée de :

- 8 doubles portes par côté,
- climatisation,
- 8 écrans voyageurs,
- 26 haut-parleurs,

Image non contractuelle

Projection de la future station "Charlemagne" sur le boulevard d'Avroy.

Projection de la future station “Général Leman”.

- 1 port USB par siège,
- plancher plat,
- 62 places assises,
- 3 emplacements dédiés aux PMR et aux poussettes
- 2 emplacements dédiés aux malvoyants, avec un espace sous le siège pour un chien guide.

Le tram est bidirectionnel et roule bien évidemment à droite.

La vitesse commerciale du tram sera d’environ 19 km/h, contre 13 km/h de moyenne pour les bus en ville. La vitesse maximale du tram est de 50 km/h.

Le tram possède un klaxon audible à 100 mètres, il est couplé à un avertisseur optique (flash).

Pour la sécurité de toutes et tous, la surveillance du tram est assurée par une régie vidéo embarquée.

Le système permet la surveillance des personnes et des biens à l’intérieur des trams. Toutes les séquences sont enregistrées.

Les extrémités du tram sont équipées d’un dispositif conçu pour repousser les objets vers l’extérieur du gabarit inférieur du tram, comme par exemple en cas d’accident.

Les opérations de dépannage peuvent être réalisées quel que soit le lieu, y compris au niveau des quais. Les opérations de remorquage ou de poussage s’effectuent avec les véhicules à vide.

LES TITRES DE TRANSPORT VALABLES SUR LE RÉSEAU DE BUS POURRONT ÊTRE UTILISÉS À BORD DU TRAM, C’EST LE PRINCIPE DU TICKET UNIQUE

23 STATIONS SUR LE PARCOURS DE 11,7 KM

- **1** STATION TOUS LES **450** MÈTRES DANS LE CENTRE
- IL FAUDRA ENVIRON **30** MINUTES POUR ALLER DU STANDARD À CORONMEUSE OU BRESSOUX
- **310** PASSAGERS PAR RAME
- **9** PÔLES DE CONNEXION TRAM/BUS (DONT **3** AVEC LE TRAIN)
- AMPLITUDE DU TRAM, **7** JOURS SUR **7** DE **5H** À **1H** DU MATIN
- UN TRAM TOUTES LES **4 MIN 30** EN HEURES DE POINTE, DE **5 À 7 MIN 30** EN HEURES CREUSE
- **2** PARKINGS RELAIS TOTALISANT **1.436** PLACES SERONT RÉALISÉS AU STANDARD ET À CORONMEUSE
- LE TRAM BÉNÉFICIE D’UN SITE PROPRE QUASIMENT SUR TOUTE LA LONGUEUR DU TRACÉ
- LA PREMIÈRE RAME VIENT D’ÊTRE FINALISÉE EN ESPAGNE

RÉTROSPECTIVE DE LA SIGNATURE DU CONTRAT À FÉVRIER 2021

Image non contractuelle

31 JANVIER 2019

Signature officielle du contrat liant l'OTW (Opérateur de Transport Wallonie) et Tram'Ardent (le consortium chargé de réaliser les travaux du tram)

1er AVRIL 2019

Commencement des travaux préparatoires du CDMR (centre de maintenance et de remisage du tram)

25 AVRIL 2019

Grande séance publique d'information au Palais des Congrès

25 SEPTEMBRE > 3 OCTOBRE 2019

Exposition de la maquette du tram grandeur nature au centre-ville, à l'Espace Tivoli.

18 NOVEMBRE 2019

Début de l'élargissement et de l'encorbellement du pont Atlas

30 NOVEMBRE 2019

Déconstruction du pont des Tilleuls

11 JANVIER 2020

Début de la déconstruction du pont des Modeleurs

+ d'infos sur **LETRAM.BE**

La crise sanitaire n'a pas épargné le secteur de la construction ni le projet du tram de Liège. Outre les mesures de distanciation sociale, l'arrêt des activités de certains prestataires a contraint Tram'Ardent à suspendre la plupart des travaux sur le terrain, même si le travail de réalisation des études a continué par visioconférence.

Les phases de déconfinement ont permis d'espérer une reprise des travaux et ceux-ci ont redémarré dès que possible, restant toutefois tributaires de l'évolution de la pandémie Covid-19 et des mesures gouvernementales qui sont malheureusement toujours d'application.

À ce stade, il n'est toujours pas encore possible de mesurer pleinement l'impact de la crise sanitaire sur le planning général du projet.

15 JUIN 2020

Fermeture définitive de la trémie Charlemagne

13 JUILLET 2020

Production des trois premières rames de tram

8 AOÛT 2020

Lancement des travaux de réalisation des carrefours à feux sur le quai Timmermans et le quai Vercour

10 AOÛT 2020

Pose des premiers rails sur le pont Atlas

28 NOVEMBRE 2020

Démarrage de la pose des poutres pour la reconstruction du pont des Tilleuls

20 JANVIER 2021

Démarrage des travaux d'infrastructure dans la rue Léopold et rue de la Cité (rails, voiries, trottoirs rue Léopold).

FÉVRIER 2021

Début de la pose des poutres pour la reconstruction du pont des Modeleurs

ARCHÉOLOGUES :
SOUS LES PAVÉS, LE PASSÉ…

La Ville de Liège est le fruit d'un passé très riche. La place Saint-Lambert renferme des traces laissées par des chasseurs-cueilleurs qui remontent à plus de 7.000 ans. Le site verra par la suite la construction d'une imposante villa romaine, puis servira de noyau au développement d'un centre épiscopal et urbain à partir du début du Moyen Âge.

Au fil du temps, la ville n'a cessé de se reconstruire sur elle-même, tout en laissant cachées des traces de ce qu'elle fut. Les vestiges du passé peuvent être enfouis dans le sol ou absorbés dans des bâtiments plus récents. Les archéologues s'intéressent à ces fragments du passé, qu'ils soient monumentaux ou les témoins de gestes quotidiens, afin de dévoiler une partie de notre histoire.

Les grands travaux d'aménagement urbains ont un impact important sur le sous-sol des villes. De ce fait, ils ont souvent été l'opportunité de fouilles archéologiques. Déjà en 1907, la découverte d'une villa romaine place Saint-Lambert était due à l'installation de conduite de gaz par la Ville de Liège…

Le suivi archéologique des travaux du tram

Depuis novembre 2019, une équipe de trois archéologues de l'Agence Wallonne du Patrimoine (AWaP) accompagne les travaux d'infrastructure liés à l'aménagement du tram dans le centre liégeois.

L'intervention est planifiée de longue date avec la Ville et fait l'objet d'une coordination permanente avec le maître d'ouvrage en charge des travaux.

L'objectif est de suivre les travaux de terrassement afin d'enregistrer dans la foulée les vestiges dignes d'intérêt. Très ponctuellement, par exemple sur la place Saint-Lambert, une fouille en bonne et due forme est programmée en préalable aux travaux.

Cette démarche a d'ores et déjà permis de dévoiler quelques pans méconnus du passé liégeois. Rue de la Cité, c'est la voûte en pierre du premier pont des Arches qui a pu être observée. Cet important ouvrage d'art médiéval, établi sur la Meuse pendant le règne du prince-évêque Réginard (1025-1037), fut démantelé au début du 15e siècle pour être reconstruit dans l'axe de la rue Neuvice. Place des Déportés, l'équipe de l'AWaP a pu préciser le tracé de l'enceinte défensive qui enserrait Liège au 12e siècle. Enfin, place Saint-Lambert, les fondations de l'église Notre-Dame aux Fonts ont très rapidement pu être repérées. Ce sanctuaire, accolé à la cathédrale Saint-Lambert, était la plus ancienne église paroissiale de Liège.

DÉJÀ EN 1907, LA DÉCOUVERTE D'UNE VILLA ROMAINE PLACE SAINT-LAMBERT ÉTAIT DUE À L'INSTALLATION DE CONDUITE DE GAZ PAR LA VILLE DE LIÈGE…

À la fin de l'année 2019, un "carré des innocents" y a été découvert. Il s'agit d'un endroit privilégié où de très jeunes enfants étaient enterrés.

Gageons que d'autres découvertes attendent encore les archéologues au gré de l'avancement des travaux.

Nous tenons à remercier l'AWaP pour ce texte explicatif.

Le 4e pont des Arches, peu avant démolition.

PLANNING 2021

Un nouveau phasage des travaux est en cours de finalisation afin de respecter l'échéance de mise en service du tram prévue en mai 2023. L'objectif est de limiter l'impact du chantier pour les liégeois et liégeoises ainsi que les usagers de la Ville. Voici les travaux prévus pour 2021 à titre indicatif car le planning est susceptible d'évoluer.

MARS 2021

Démarrage des travaux d'infrastructure sur le quai de Coronmeuse et à Droixhe

FIN MARS 2021

Pose des premiers rails dans la rue Léopold

FIN AVRIL 2021

Finalisation de la pose des rails sur le pont Atlas

MAI 2021

Après Liège- Bastogne-Liège : travaux d'impétrants depuis la rue Joffre jusque Opéra et boulevard de Sauvenière

Démarrage des travaux d'infrastructure sur le quai de la Batte : voiries et trottoirs

MI MAI 2021

Mise en service du pont des Tilleuls

JUIN 2021

Démarrage des travaux du P+R du Standard

Image non contractuelle

LE TRAM... AU CŒUR DES BUS !

Avec l'arrivée du tram, **une réorganisation complète du réseau** est prévue afin de répondre aux enjeux de mobilité, actuels et futurs, de la Cité Ardente.

En septembre 2020, à l'issue de deux années de travail collaboratif, les premières grandes lignes de cette restructuration ont été présentées aux membres du PUM*.

Dans la foulée, **une première consultation publique a été initiée**. Sur cette base, le travail de concrétisation du futur réseau de transport métropolitain s'est poursuivi. **Il se traduira**, entre autres, dans les prochains mois, par un **processus participatif citoyen**. Plus d'information… à suivre !

* Plan Urbain de Mobilité, regroupant les 24 villes et communes de l'agglomération de Liège

Projection du dimanche.

Image non contractuelle

FIN JUIN 2021

Mise en service du pont des Modeleurs

AOÛT 2021

Poursuite des encorbellements du pont Atlas

2e TRIMESTRE 2021

Démarrage des travaux de voirie et travaux d'infrastructure dans la rue Ernest Solvay du Standard à la rue Berloz / rue de l'Avouerie

Démarrage des travaux de réalisation de la plateforme du tram avenue Rogier

Démarrage des travaux de voirie et d'infrastructure place Général Leman

3e TRIMESTRE 2021

Démarrage des déviations d'impétrants et de la construction de la plateforme du tram dans la zone des Guillemins

FIN 3e TRIM. 2021

Travaux d'impétrants et d'égouttage en Féronstrée

4e TRIMESTRE 2021

Fin des travaux d'infrastructure au CDMR et début des essais des systèmes tram

Arrivée des premières rames

QUELQUES CHIFFRES

1.218 visiteurs à l'Espace Tram

476 personnes mobilisées sur le projet

182.100 vues des 36 émissions "Tram en Commun" sur RTC

23h10 d'échanges via la ligne 0800

512 réponses aux questions via la ligne 0800

68 toutes-boîtes d'information travaux rédigés

176 réponses aux riverains via le formulaire du site

10.912 heures de réunions

Plus de 216.700 e-mails envoyés via la newsletter de la Ville de Liège

Plus de 58.000 sms envoyés via la newsletter de la Ville de Liège

500 arbres supplémentaires

8.500 barrières de chantier

89 kg de café ingurgités

LA MAQUETTE DU TRAM

Du 5 au 13 octobre 2019, plus de 15.400 personnes ont visité la maquette sur l'espace Tivoli.

Le but de cette maquette est de tester et de valider tous les aménagements intérieurs du tram et de la cabine de pilotage par les experts tout en vérifiant les aménagements dédiés aux PMR.

QUELQUES EXTRAITS DU LIVRE D'OR DE L'EXPOSITION :

" Super belle machine, très soft, très beau design. Nous nous réjouissons de le voir dans nos rues. "

" On trouve le projet génial et plus pratique pour les poussettes et chaises roulantes ! Super de penser à eux ! Merci !! "

" Nous nous réjouissons de ce projet qui augure la poursuite de la transformation de notre cité. Merci ! "

" Liège va vers le futur ! Bravo ! "

" Hâte de voir le résultat : + écolo, + rapide, + de mobilité "

" Belle conception ! Enfin des sièges d'accès facile pour les personnes âgées. Bravo ! "

" Le tram est un beau projet pour la ville. Merci pour ce bijou que vous nous offrez, à nous, les liégeois. "

VOUS L'AVEZ MANQUÉE ?

Depuis fin 2019, elle se trouve désormais au Musée des Transports en Commun de Wallonie !

Vous n'y découvrirez pas seulement la maquette du tram mais également l'exposition **"AmsTRAMgram"** consacrée au projet.

Une façon ludique et interactive de découvrir le projet liégeois ! Toutes les infos et réservation sur le site **musee-transport.be**

+ d'infos sur **LETRAM.BE**

La maquette est grandeur nature (échelle 1/1 pour utiliser un terme technique), exception faite de sa longueur : elle comporte 3 wagons sur 7. Elle est composée d'un module de chaque type à savoir : un module cabine, un module suspendu et un module remorque.

Image non contractuelle

LE SAVIEZ-VOUS ?

Quand le tram sera-t-il terminé ?

La mise en service du tram était initialement prévue pour octobre 2022, mais suite à la crise sanitaire, entre autres, elle est reportée à mai 2023.

Pourquoi supprimer le tram pour en remettre un ?

Dans les années 60, la place de la voiture prenait de plus en plus d'ampleur, le réseau autoroutier se développait et le tram apparaissait comme appartenant au passé. A l'heure actuelle, les choses ont bien évolué et le tram revient sur le devant de la scène comme meilleur choix écologique pour la Ville de Liège.

Qui prend les décisions ?

Le projet du tram a fait l'objet d'un cahier des charges prédéfini. La décision finale est prise par le Donneur d'Ordre, l'OTW (Opérateur de Transport de Wallonie) en concertation avec la Région Wallonne et la Ville de Liège.

Pouvons-nous maintenir la Batte ? Comment ?

La Batte est, bien entendu, maintenue durant les travaux. Afin de préserver l'un des événements les plus populaires de la Ville de Liège, le tram passera par la rue Féronstrée le dimanche, ce qui permettra à la Batte de vous accueillir.

Pourquoi enlever des arbres ?

Certains arbres constituent un obstacle pour le tracé du tram et ne lui permettent pas un usage totalement sécurisé. Le tracé du tram a été pensé pour préserver le plus d'arbres possible ainsi que les arbres remarquables.

Ceux qui sont retirés suivent une filière de revalorisation éco-responsable pour tout ce qui est broyable. Le projet du tram c'est aussi un projet de réaménagement urbain global, de ce fait, près de 900 arbres seront replantés.

Quels bus le tram remplacera-t-il ?

Le tram aura un tracé sensiblement identique à la ligne 1 de bus. Une desserte bus dans le quartier Saint-Léonard sera maintenue.

Les lignes seront réorganisées selon le principe de rabattement : lorsqu'une ligne de bus rencontre une station, elle s'arrête à ce qui devient un pôle d'échange.

Par exemple, la ligne 4 offrira toujours une desserte structurante en bus sur la rive droite de la Meuse mais sera "remplacée" par le tram sur le tronçon de la rive gauche.

L'objectif étant de désengorger le centre-ville des bus parfois bloqués dans la circulation.

Puis-je emporter mon vélo dans le tram ?

Pour des raisons de sécurité, seuls les vélos pliables seront autorisés à bord des trams dans un premier temps. En effet, les rames ne sont pas équipées pour le transport de vélo classique. Néanmoins, des emplacements de parkings vélos seront disponibles autour des stations.

S'INFORMER PENDANT LES TRAVAUX

Suite aux mesures gouvernementales face au Covid-19, les permanences sur chantier sont supendues.

POUR TOUTE QUESTION

www.letram.be

n° gratuit : 0800 88 022
Du lundi au vendredi de 9h à 12h30,
le mercredi de 16h à 20h et le samedi
de 9h à 12h.

RENCONTREZ-NOUS

L'Espace Tram
Rue de la Cathédrale 96, 4000 Liège,
au croisement de la rue Lulay-des-Fèbvres,
du mercredi au vendredi de 12h à 17h
et tous les samedis de 11h à 17h.

RESTEZ INFORMÉS

Liège — Inscrivez-vous sur **www.liege.be/tram** pour recevoir, par mail et par sms, les informations relatives aux travaux du tram.

TEC — Créez un compte clients sur letec.be pour être informés, via notifications, des déviations sur le réseau des bus ou appelez le **04 361 94 44**.

Utilisez l'application **Waze** pour vos itinéraires pendant les travaux.

RTC TELE LIEGE — Visionnez **"Tram en Commun"** sur **RTC** chaque mercredi après le JT de 18h pour suivre les nouveautés sur le tram (émissions suspendues pendant les vacances scolaires).

+ d'infos sur **LETRAM.BE**

Éditeur responsable : Tram'Ardent - Quai Timmermans 14 - 4000 Liège - Ne pas jeter sur la voie publique.

Illustrations : **Léon Maton**